



## 董事會

- 1 姜建清博士 (主席)
- 2 李禮輝博士 (副主席)
- 3 朱琦先生 (董事總經理暨行政總裁)
- 4 喬維明先生 (董事、副總經理暨替任行政總裁)
- 5 趙京芬女士 (董事、副總經理暨替任行政總裁)
- 6 陳志強先生 (非執行董事)
- 7 王于漸教授, S.B.S., 太平紳士  
(獨立非執行董事)
- 8 馮華健先生, 資深大律師  
(獨立非執行董事)
- 9 徐耀華先生  
(獨立非執行董事)

## Board of Directors

- 1 Dr. Jiang Jianqing (Chairman)
- 2 Dr. Li Lihui (Vice Chairman)
- 3 Mr. Zhu Qi (Managing Director and Chief Executive Officer)
- 4 Mr. Kiu Wai Ming (Director, Deputy General Manager and Alternate Chief Executive)
- 5 Ms. Zhao Jingfen (Director, Deputy General Manager and Alternate Chief Executive)
- 6 Mr. Chan Chi Keung, Chris (Non-executive Director)
- 7 Professor Wong Yue Chim, Richard, S.B.S., J.P.  
(Independent Non-executive Director)
- 8 Mr. Fung, Daniel Richard, SC  
(Independent Non-executive Director)
- 9 Mr. Tsui Yiu Wa, Alec  
(Independent Non-executive Director)



## 董事及高層管理人員簡歷 • BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

### 姜建清博士 (主席)

姜博士，四十八歲，中國工商銀行行長。自二零零零年六月起獲委任為本行主席及董事。畢業於上海交通大學，獲管理學博士學位及研究員職稱。姜博士擁有逾二十三年銀行經驗。

### Dr. Jiang Jianqing (Chairman)

Dr. Jiang, aged 48. Appointed as the Chairman and Director of the Bank since June 2000. Graduated from Shanghai Jiaotong University with a Doctor's Degree in Business Administration and awarded a Certificate of Competence for Professor in the banking field. Dr. Jiang has over 23 years of banking experience and he is the Chairman and President of The Industrial and Commercial Bank of China.

### 李禮輝博士 (副主席)

李博士，四十九歲，中國工商銀行副行長。自二零零零年六月起獲委任為本行副主席及董事。畢業於北京大學，獲經濟學博士學位及研究員職稱。李博士擁有逾二十年銀行經驗。

### Dr. Li Lihui (Vice Chairman)

Dr. Li, aged 49. Appointed as the Vice Chairman and Director of the Bank since June 2000. Graduated from the Beijing University with a Doctor's Degree in Economics and awarded a Certificate of Competence for Professor in the banking field. Dr. Li has over 20 years of banking experience and he is an Executive Director and the Deputy President of The Industrial and Commercial Bank of China.

### 朱琦先生 (董事總經理暨行政總裁)

朱先生，四十一歲，自二零零零年六月起獲委任為本行董事。於二零零一年十月獲委任為本行董事總經理暨行政總裁，亦為本行各附屬公司之主席(友聯中國業務管理有限公司除外)及中國平安保險(香港)有限公司(本行之聯營公司)之董事。畢業於中南財經大學，獲學士學位及經濟學碩士學位。朱先生擁有逾十五年銀行經驗，現亦為中國工商銀行香港分行之總經理。

### Mr. Zhu Qi (Managing Director and Chief Executive Officer)

Mr. Zhu, aged 41. Appointed as Director of the Bank since June 2000. In October 2001, appointed as Managing Director and Chief Executive Officer of the Bank, also the Chairman of all subsidiaries of the Bank (except UB China Business Management Co. Ltd.) and Director of China Ping An Insurance (Hong Kong) Company Limited, an associated company of the Bank. Graduated from Middle China Economy and Financial University with a Bachelor's Degree and a Master's Degree in Economics. Mr. Zhu has over 15 years of banking experience and he is also the General Manager of The Industrial and Commercial Bank of China, Hong Kong Branch.

## 董事及高層管理人員簡歷 • BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

### 喬維明先生

(董事、副總經理暨替任行政總裁)

喬先生，五十三歲，自一九九九年七月加入本行為副總經理。並自一九九九年八月起獲委任為本行董事暨替任行政總裁，亦為本行各附屬公司之董事(友聯中國業務管理有限公司除外)及中國平安保險(香港)有限公司(本行之聯營公司)之董事。畢業於美國路易士安那州州立大學，獲理學士學位。彼擁有逾二十七年之商業銀行經驗，前任職於大新金融集團主要營運機構大新銀行有限公司為高級執行董事。

### 趙京芬女士

(董事、副總經理暨替任行政總裁)

趙女士，三十七歲，自二零零零年六月起獲委任為本行董事，並分別於二零零零年七月及八月獲委任為本行之副總經理暨替任行政總裁。趙女士亦分別於二零零零年七月及九月獲委任為本行全資附屬公司—工銀亞洲金業有限公司及工銀亞洲財務有限公司之董事。畢業於天津財經學院，獲經濟學學士學位，並於中國人民大學取得經濟學碩士學位。趙女士擁有逾十六年銀行經驗，並曾擔任中國工商銀行總行國際業務部副總經理，專注負責代理行、貿易融資、銀團借貸、出口信貸、債務資本市場及國際結算等工作。

### Mr. Kiu Wai Ming

(Director, Deputy General Manager and Alternate Chief Executive)

Mr. Kiu, aged 53. Joined the Bank as Deputy General Manager since July 1999. Appointed as a Director and Alternate Chief Executive of the Bank in August 1999, also a Director of all subsidiaries of the Bank (except UB China Business Management Co. Ltd.) and a Director of China Ping An Insurance (Hong Kong) Company Limited, an associated company of the Bank. Graduated from Louisiana State University, USA with a Bachelor's Degree of Science. He has over 27 years of commercial banking experience and was the former Senior Executive Director of Dah Sing Bank, Limited, the main operating unit of Dah Sing Financial Group.

### Ms. Zhao Jingfen

(Director, Deputy General Manager and Alternate Chief Executive)

Ms. Zhao, aged 37. Appointed as Director of the Bank since June 2000 and was further appointed as Deputy General Manager and Alternate Chief Executive of the Bank in July and August 2000 respectively. Ms. Zhao was also appointed as Director of ICBC (Asia) Bullion Company Limited and ICBC (Asia) Finance Limited, both of which are wholly-owned subsidiaries of the Bank, in July and September 2000 respectively. Graduated from the Tianjin College of Finance and Economics with a Bachelor's Degree in Economics and a Master's Degree in Economics from the People's University of China. Ms. Zhao has over 16 years of banking experience and she was the Deputy General Manager of the International Business Department of The Industrial and Commercial Bank of China, Head Office, focusing on correspondent banking, trade finance, loan syndication, export credit, debt capital market and international settlement.

## 董事及高層管理人員簡歷 • BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

### 陳志強先生 (非執行董事)

陳先生，五十三歲，於一九九九年七月獲委任為本行董事總經理暨行政總裁，彼已於二零零一年十月一日起轉為本行非執行董事。陳先生現為中國工商銀行總行信貸管理顧問。畢業於香港大學，獲文學學士學位，並獲美國奧克拉荷馬城市大學工商管理碩士學位。彼擁有逾三十年零售、商業及投資銀行管理經驗。

### 王于漸教授，S.B.S.，太平紳士 (獨立非執行董事)

王教授，四十九歲，自二零零零年七月起獲委任為本行獨立非執行董事。畢業於美國芝加哥大學，獲經濟學學士及碩士學位及經濟學哲學博士學位。王教授現任香港大學商學院院長及經濟學講座教授。彼為香港經濟研究中心主任及香港經濟及商業策略研究所總監，透過該等中心之工作，推動有關香港政策問題經濟研究。王教授兼任多項公職，現為香港政府經濟諮詢委員會、香港大學教育資助委員會、香港房屋委員會、香港金融管理局外匯基金諮詢委員會及輸入優秀人才計劃遴選委員會委員，並為服務業推廣策略小組成員。王教授於一九九九年獲香港特別行政區政府頒贈銀紫荊星章，以表揚其對香港教育、房屋、工業及科技發展所作出之貢獻。

### Mr. Chan Chi Keung, Chris (Non-executive Director)

Mr. Chan, aged 53. Appointed as the Managing Director and Chief Executive of the Bank in July 1999 and changed his position to a Non-executive Director of the Bank with effect from 1st October 2001. Mr. Chan is currently the Risk Management Advisor of The Industrial and Commercial Bank of China, Head Office. Graduated from The University of Hong Kong with an Honours Degree in Arts and a Master's Degree in Business Administration from Oklahoma City University, USA, he has over 30 years of working experience in retail, commercial and investment banking areas.

### Professor Wong Yue Chim, Richard, S.B.S., J.P. (Independent Non-executive Director)

Professor Wong, aged 49. Appointed as Independent Non-executive Director of the Bank since July 2000. Graduated from University of Chicago with a Bachelor's and a Master's Degrees in Economics and also a Doctorate in Economics. Professor Wong is Director of the School of Business and Chair of Economics at The University of Hong Kong. He has been active in advancing economic research on policy issues in Hong Kong and China through his work as founding Director of both the Hong Kong Centre for Economic Research and the Hong Kong Institute of Economics and Business Strategy. Professor Wong had served on numerous public bodies and is currently a member of the Hong Kong Government's Economic Advisory Committee, University Grants Committee, Housing Authority, Services Promotion Strategy Group, Exchange Fund Advisory Committee and the Selection Committee for the Admission of Talents Scheme. Professor Wong was awarded the Silver Bauhinia Star in 1999 by the Government of the HKSAR for his contributions in education, housing, industry and technology development.

## 董事及高層管理人員簡歷 • BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

### 馮華健先生，資深大律師 (獨立非執行董事)

馮先生，四十八歲，彼為於香港執業之資深大律師，自二零零零年七月起獲委任為本行獨立非執行董事。畢業於英國University College London，分別於一九七四年及一九七八年獲法律學士及碩士學位，並分別於一九七五年及一九七七年取得英國及香港大律師執業資格。馮先生於一九九零年奉委為御用大律師，並於一九九四年至一九九八年間出任香港律政專員。彼於一九八五年至一九九零年間出任基本法諮詢委員會委員，及於一九九三年至一九九四年間出任香港政府中央政策組成員。馮先生現為香港證券及期貨事務監察委員會之非常務董事、香港機場管理局董事會成員、薩爾斯堡會議(Salzburg Seminar)之董事、世界銀行法律及公義諮詢委員會成員及聯合國發展計劃之顧問，亦身兼粵海投資有限公司之獨立非執行董事。彼於一九九八年至一九九九年間擔任哈佛大學之訪問學者，並於一九九九年於耶魯大學擔任高級訪問院士，更於二零零零年獲香港政府推薦作為代表香港的福萊特學者(Distinguished Fulbright Scholar)。

### 徐耀華先生 (獨立非執行董事)

徐先生，五十二歲。自二零零零年八月起獲委任為本行獨立非執行董事。畢業於美國田納西州大學，獲理學士及工程學碩士(工業工程學)學位。彼於美國哈佛大學甘迺迪政府研究院修畢政府高級經理管理學課程。徐先生現於深圳證券交易所擔任諮詢顧問及理事。在此之前，徐先生由二零零零年八月至二零零一年二月出任勵晶太平洋集團有限公司之行政總裁，此公司於香港聯合交易所上市。徐先生亦為香港證券專業學會之主席及禁毒基金會管理委員會投資小組委員會委員。彼

### Mr. Fung, Daniel Richard, SC (Independent Non-executive Director)

Mr. Fung, aged 48, is Senior Counsel practicing at the Hong Kong Bar. Appointed as Independent Non-executive Director of the Bank since July 2000. Graduated at the University College London with LL.B. in 1974 and LL.M. in 1978. Called to the English Bar at Middle Temple in 1975 and admitted to the Hong Kong Bar in 1977. Appointed Queen's Counsel in 1990. Mr. Fung was Solicitor General for Hong Kong from 1994-1998. Served on the Basic Law Consultative Committee 1985-1990, Hong Kong Government Central Policy Unit 1993-1994. Mr. Fung is currently a Non-executive Director of the Hong Kong Securities and Futures Commission, a Board Member of the Airport Authority, a Director of the Salzburg Seminar, a member of the World Bank International Advisory Council on Law and Justice, Consultant to the United Nations Development Program, and also an Independent Non-executive director of Guangdong Investment Limited. He was appointed Visiting Scholar at Harvard Law School 1998-1999, Senior Visiting Fellow at Yale Law School in 1999 and Distinguished Fulbright Scholar for Hong Kong in 2000.

### Mr. Tsui Yiu Wa, Alec (Independent Non-executive Director)

Mr. Tsui, aged 52. Appointed as Independent Non-executive Director of the Bank since August 2000. Graduated from University of Tennessee, USA with a Bachelor of Science Degree and a Master of Engineering Degree in Industrial Engineering. He has completed the Program for Senior Managers in Government at the John F. Kennedy School of Government at Harvard University. Mr. Tsui is currently Adviser and Council Member of the Shenzhen Stock Exchange. Prior to his current appointment, he was the Chief Executive of iRegent Group Limited, a Hong Kong listed investment company, from August 2000 to February 2001. He is also Chairman of the Hong Kong Securities Institute and a Member of the Investment Sub-Committee of the Government Committee of the Beat Drugs Fund Association.

## 董事及高層管理人員簡歷 • BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

於一九九四年加入香港聯合交易所有限公司為財務及運作服務科執行總監，並於一九九七年出任行政總裁一職。徐先生於二零零零年三月至二零零零年七月期間出任香港交易及結算有限公司之集團營運總裁，並於一九八九年至一九九三年期間出任香港證券及期貨事務監察委員會之助理總監。徐先生過往亦積極參與多項政府及社會活動，其中包括盈富基金監督委員會主席、廉政公署證券、期貨及投資界專業道德推廣計劃籌劃委員會主席、公司法改革常務委員會委員、香港貿易發展局金融服務諮詢委員會委員、香港公益金商業及僱員募捐計劃銀行及金融組別籌劃委員會委員及職業訓練局銀行及金融業訓練委員會委員。

### 郭鍵雄先生 (副總經理暨替任行政總裁)

郭先生，四十三歲，自二零零一年七月加入本行為副總經理並於二零零一年十月獲委任為本行之替任行政總裁。郭先生自一九九八年六月加入中國工商銀行香港分行任副總經理。畢業於香港大學，持有社會科學學士學位。郭先生具十八年銀行業務管理經驗。

### 王岩先生 (副總經理)

王先生，三十六歲，自二零零一年七月加入本行為副總經理及獲委任為本行全資附屬公司—友聯中國業務管理有限公司主席。王先生亦於二零零一年七月獲委任為本行全資附屬公司—工銀亞洲金業有限公司及工銀亞洲財務有限公司之董事。王先生自二零零零年八月加入中國工商銀行香港分行任副總經理。畢業於北京大學，獲國際法學學士學位及碩士學位，現正修讀北京大學國民經濟管理博士學位。王先生擁有逾十二年銀行業務管理經驗。

He joined The Stock Exchange of Hong Kong Limited in 1994 as Executive Director of the Finance and Operations Services Division and became the Chief Executive from 1997. He was also the Chief Operating Officer of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited from March 2000 to July 2000 and the Assistant Director of the Securities and Futures Commission of Hong Kong from 1989 to 1993. Mr. Tsui also involved in numerous government and community activities, including being a former Chairman of the Supervisory Committee of Tracker Fund of Hong Kong, Chairman of the Organizing Committee of ICAC Professional Ethics Programme for the Securities, Futures and Investments Sectors, a former Member of the Standing Committee on Company Law Reform, the Hong Kong Trade Development Council Financial Services Advisory Committee, The Community Chest of Hong Kong Corporate and Employee Contribution Programme Organising Committee Banking and Finance Group, and the Banking and Finance Industry Training Board of the Vocational Training Council.

### Mr. Kwok Kin Hung (Deputy General Manager and Alternate Chief Executive)

Mr. Kwok, aged 43. Joined the Bank as Deputy General Manager since July 2001 and was further appointed as Alternate Chief Executive of the Bank in October 2001. Mr. Kwok joined The Industrial and Commercial Bank of China, Hong Kong Branch as Deputy General Manager in June 1998. Graduated from The University of Hong Kong and holds a Bachelor's Degree in social sciences. Mr. Kwok has over 18 years' management experience in banking business.

### Mr. Wang Yan (Deputy General Manager)

Mr. Wang, aged 36. Joined the Bank as Deputy General Manager and appointed as Chairman of UB China Business Management Co. Ltd., a wholly-owned subsidiary of the Bank since July 2001. Mr. Wang was also appointed as Director of ICBC (Asia) Bullion Company Limited and ICBC (Asia) Finance Limited, both of which are wholly-owned subsidiaries of the Bank in July 2001. Mr. Wang joined The Industrial and Commercial Bank of China, Hong Kong Branch as Deputy General Manager in August 2000. Graduated from the Beijing University and holds a Bachelor's Degree and a Master's Degree in International Law. He is currently a candidate for a Doctorate in national economic management of the Beijing University. Mr. Wang has over 12 years' management experience in banking business.

## 董事及高層管理人員簡歷 • BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

### 高明女士 (助理總經理)

高女士，三十六歲，自二零零一年七月加入本行為助理總經理及金融機構部主管。高女士於一九九九年六月加入中國工商銀行香港分行任助理總經理。先後畢業於天津大學及吉林大學，獲科技英語學士學位及碩士學位，目前正修讀澳洲麥克里大學應用財務碩士學位。

### Ms. Gao Ming (Assistant General Manager)

Ms. Gao, aged 36. Joined the Bank as Assistant General Manager and Head of Financial Institutions Department since July 2001. Ms. Gao joined The Industrial and Commercial Bank of China, Hong Kong Branch as Assistant General Manager in June 1999. Graduated from Tianjin University and Jilin University and holds a Bachelor's Degree and a Master's Degree in English for Science and Technology. She is currently a candidate for a Master's Degree in Applied Finance at the Macquarie University in Australia.

### 李麗萍女士 (助理總經理)

李女士，三十七歲，自一九九三年六月加入本行為財務總監兼財務管理部主管。於二零零零年六月擢升為助理總經理。畢業於澳洲新南威爾斯大學，持有商業碩士學位。同為澳洲特許會計師及香港會計師公會之資深會員。加入本行前為美國大通銀行，香港分行財務會計部之主管。

### Ms. Lee Lai Ping, Amy (Assistant General Manager)

Ms. Lee, aged 37. Joined the Bank as Financial Controller and Head of Financial Management Department since June 1993. Promoted as Assistant General Manager in June 2000. Holds a Master's Degree in Commerce from University of New South Wales, Australia. Also a Chartered Accountant (Australia) and a Fellow Member of Hong Kong Society of Accountants. Prior to joining the Bank, she was the Head of Financial Accounting Department of Chase Manhattan Bank, Hong Kong Branch.

### 彭觀貴先生 (助理總經理)

彭先生，四十八歲，自一九九九年四月加入本行為助理總經理。於二零零零年二月兼任本行全資附屬公司一友聯中國業務管理有限公司之董事。彼於一九七九年於美國取得工商碩士學位。曾於香港具規模之歐美外資銀行工作，並擁有超過二十一年之銀行業務經驗，當中十六年專注於中國銀行業務。

### Mr. Pang Koon Kwai (Assistant General Manager)

Mr. Pang, aged 48. Joined the Bank as Assistant General Manager since April 1999. Also appointed as director of UB China Business Management Co. Ltd., a wholly-owned subsidiary of the Bank since February 2000. Studied and received a Master's Degree in Business in 1979 in the U.S.A. Over 21 years of banking experience with major U.S.A. and European banks in Hong Kong of which 16 years was specialized in PRC banking.

### 譚兆文先生 (助理總經理)

譚先生，四十歲，自二零零零年一月加入本行為助理總經理及商業信貸部主管。畢業於美國夏威夷大學，獲工商管理學士學位，主修財務。譚先生擁有十九年商業信貸經驗，主要負責商業信貸及貿易融資業務。

### Mr. Tam Siu Man (Assistant General Manager)

Mr. Tam, aged 40. Joined the Bank as Assistant General Manager and Head of Commercial Banking since January 2000. Graduated from University of Hawaii at Manoa, U.S.A. with a Bachelor's Degree in Business Administration major in Finance. Mr. Tam has 19 years of commercial banking experience with focus on commercial lending and trade financing.



**中國工商銀行(亞洲)有限公司**

**INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA (ASIA) LIMITED**

